

T D E B

ANAÏS NIN AU MIROIR

C D D N

TEXTE
AGNÈS
DESARTHE

MISE EN
SCÈNE

ÉLISE
VIGIER

19 → 21
OCT

THÉÂTRE DIJON BOURGOGNE
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

Librement adapté de
L'Intemporalité perdue et autres nouvelles d'Anais Nin

SAISON 2022 2023
REINVENTER LES FRONTIÈRES

19 — 21 octobre
Parvis Saint-Jean

me 19, 20:00

je 20, 20:00

ve 21, 18:30

Texte Agnès Desarthe

Librement adapté de *L'intemporalité perdue*
et autres nouvelles d'Anaïs Nin

Mise en scène Élise Vigier

Avec Ludmilla Dabo, William Edimo,
Nicolas Giret-Famin, Louise Hakim, Dea Liane,
Makita Samba, Nanténé Traoré, Élise Vigier

Musicien Marc Sens

À l'image Marc Bertin (le Père), Marie Cariès (la Mère),
Hannarick Dabo (la mère de Ludmilla),
Ôma Desarthe (Anaïs ado), Mia Saldanha (Anaïs enfant),
Marcial Di Fonzo Bo, Luis Saldanha, Wandrille Sauvage,
Philippe Sicot, Steven Tulmets, Flavien Beaudron,
Stephen Bouteiller (les soldats), Claude Thomas,
Patrick Demiere, Gérard Lange (les hommes du bal)
et les musiciens Louison Audouard, Appolinaire
Bertrand-Martembault, Julio De Siqueira,
Johan Godard, Léo Zerbib

Assistante à la mise en scène Nanténé Traoré

Scénographie Camille Vallat & Camille Faure

Films Nicolas Mesdom

Costumes Laure Mahéo

Maquillage - perruques Cécile Kretschmar

Lumières Bruno Marsol

Musiques Manusound & Marc Sens

Chorégraphies Louise Hakim

Régie générale Camille Faure

Régie son Manu Léonard

Régie vidéo Romain Tanguy

Régie plateau Camille Faure et Naoual El Fannane

Réalisation des costumes Antoinette Magny -
les Ateliers de la Comédie de Caen

Couturières Yolaine Guais et Julie Duclutrasse

Habilleuse Marion Régnier

Effets magiques Philippe Beau en collaboration
avec Hugues Protat

Stagiaire assistant à la mise en scène Flavien Beaudron

Renfort tournage Rosalie Audouard

Direction de production - administration

Odile Massart - Les Lucioles

Montage de la production - diffusion

Emmanuelle Ossena - EPOC productions

Chargés de production Lison Bellanger, Cécile Cora
et Sullivan Arthuis (films)

Production Les Lucioles - Rennes (production déléguée)
et La Comédie de Caen - CDN de Normandie

Coproduction Festival d'Avignon, Théâtre Dijon

Bourgogne - CDN, Comédie de Colmar - CDN,

La Passerelle - Scène nationale de Saint-Brieuc

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

Avec le soutien de la SPEDIDAM

Accueil en résidence La Chartreuse - Villeneuve-lez-
Avignon, Comédie de Caen - CDN de Normandie

Accueil en coréalisation Théâtre de la Tempête - Paris

avec le soutien financier de Spectacle Vivant en Bretagne

Construction décor Ateliers de la Comédie de Caen - CDN
de Normandie sous la direction de Carine Fayola

Remerciements au Château Fontaine-Henry et au Bato

**Une sélection de textes autour de la saison est en vente à
la librairie du TDB ou sur demande à l'accueil. Librairie en
partenariat avec La Fleur qui pousse à l'intérieur.**

Notes d'intentions

Tout est parti de ma lecture des *Nouvelles fantastiques* d'Anaïs Nin, traduites par Agnès Desarthe et publiées sous le titre *L'intemporalité perdue*.

Anaïs Nin au miroir est un spectacle sur la rencontre, sur cet espace « à l'entre-moi, à l'entre-nous », ce qui se crée entre un acteur, une actrice et l'auteure qu'il ou elle travaille, ce qui se crée entre les êtres dans la brièveté et l'éphémère d'une rencontre, d'un instant. Ce qui s'écrit entre les mots, entre deux époques, le moment où Anaïs Nin écrit ces nouvelles et notre temps à nous aujourd'hui.

Ici Anaïs Nin est un miroir, une terre d'accueil, un espace où l'autre se cherche. Il n'y a pas de biopic, pas de connaissance absolue et définitive, juste une rencontre à un instant donné qui est déjà en train de s'envoler. À l'image de la première nouvelle et d'une des obsessions que l'on retrouve dans toute son œuvre, saisir le mouvement, la non fixité, l'eau, le fleuve, le sang, la vie en essayant de ne jamais l'épingler et de la laisser mouvante. Mais ce n'est pas si simple de laisser l'amour ou le désir en mouvement, laissez la vie en vie. Lui laisser sa part d'inexplicable. [...]

Pour écrire le texte et le spectacle avec Agnès Desarthe nous nous sommes dit qu'il n'y aurait pas une Anaïs Nin, il y en aurait plein, les acteurs et actrices en seraient les multiples reflets.

Élise Vigier
(Extrait)

Anaïs Nin est une jeune fille des années 1920, dites « folles ». Elle épouse leur modernité tout en proposant, par anticipation, un reflet de la nôtre. C'est cette impression d'absolue nouveauté mêlée de « déjà vu » qui m'a guidée dans la traduction du recueil de nouvelles qu'elle publia, ayant mûri son écriture,

à 27 ans, après avoir accumulé des pages et des pages de journal, ou plutôt de journaux car elle en tenait deux à la fois, l'officiel et... l'autre.

L'adaptation théâtrale qui se met en place en 2020 sous l'impulsion d'Élise Vigier tient compte de cet effet miroir. Plusieurs thèmes que Nin aborde - le féminisme, l'érotisme, le rapport au corps, la création, la rivalité homme-femme, la mystique, la politique - semblent engager un dialogue spontané avec notre époque. Si on ajoute à cela les milliers d'entrées du journal dont Anaïs Nin entend l'écriture à onze ans et qui s'achève avec sa disparition, on trouve la matière d'un monde qu'il est particulièrement stimulant de représenter sur scène en utilisant les outils spécifiques de l'auteure et de l'expérimentatrice qu'elle fut. [...]

L'aller-retour constant que pratique Nin entre la vie réelle et l'œuvre, en passant par le journal, se traduit par l'intrusion dans la loge, l'espace secret du comédien que nous exposons volontairement au public, dans une démarche d'impudeur contrôlée, inspirée par le rapport qu'entretiennent chez Nin journaux intimes et fiction. [...]

Dans les années 2020, la jeune fille des années 1920 acquiert un statut d'icône. Que vient-elle nous dire de nous et de ce que nous vivons ?

Agnès Desarthe
(Extrait)

Agnès Desarthe est née en 1966 à Paris. Elle est l'auteur de nombreux livres pour enfants et adolescents et de romans pour les adultes aux éditions de l'Olivier dont *Un secret sans importance* (prix Inter 1996), *Mangez-moi*, *Le Remplaçant* (prix Marcel Pagnol 2009), *Dans la nuit brune* (Prix Renaudot des lycéens 2010), *Ce cœur changeant* (Prix Littéraire du Monde 2015) et *La chance de leur vie* (2018). Elle publie en septembre 2021 *L'éternel fiancé*. Elle a également écrit deux essais : *Comment j'ai appris à lire* et *V.W.*, consacré à Virginia Woolf, en collaboration avec Geneviève Brisac. Agnès Desarthe a traduit de l'anglais au français plus d'une trentaine d'ouvrages : en littérature jeunesse,

une douzaine de l'auteure Lois Lowry, trois romans de Anne Fine, deux albums de Maurice Sendak, deux d'Allen Say. Elle a traduit deux ouvrages de Virginia Woolf, et deux ouvrages de Cynthia Ozick, dont *Les Papiers de Puttermesser*, qui lui a valu deux prix littéraires en 2007. Elle a traduit des nouvelles d'Alice Munro, prix Nobel de littérature 2013, publiées sous le titre *Un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, pas du tout* aux éditions de l'Olivier en 2019. Elle écrit par ailleurs des chansons pour Michel Lascault et le groupe MASH.

Après une formation à l'École du Théâtre National de Bretagne, **Élise Vigier** crée en 1994 avec les élèves de cette 1^{ère} promotion Les Lucioles, un collectif d'acteur-ric-e-s implanté à Rennes. Depuis 2015, elle est artiste associée à la direction de la Comédie de Caen - CDN de Normandie dirigée par Marcial Di Fonzo Bo avec lequel elle co-met en scène plusieurs spectacles, notamment des pièces de Copi, Rafael Spregelburd, Martin Crimp, Petr Zelenka. Depuis plusieurs années, elle développe également un parcours avec l'autrice franco-américaine Leslie Kaplan et l'actrice Frédérique Loliée. En novembre 2017, elle met en scène *Harlem Quartet* - spectacle accueilli à Dijon - d'après le roman *Just Above My Head* de l'auteur américain James Baldwin. En janvier 2018, à la Comédie de Caen, elle signe avec Marcial Di Fonzo Bo *M comme Méliès*. Le spectacle a reçu le Molière du spectacle Jeune public en 2019. La même année, elle dirige Marcial Di Fonzo Bo et Jean-Christophe Folly dans *Avedon-Baldwin : entretiens imaginaires*. En mai 2021, elle met en scène, aux Plateaux Sauvage à Paris, *Le monde et son contraire - Portrait Kafka* de Leslie Kaplan. En juillet 2022, elle crée au Festival d'Avignon *Anaïs Nin au miroir*.

Les prochains rendez-vous

Nos Paysages mineurs

Texte, mise en scène, scénographie Marc Lainé
08 — 10 novembre Parvis Saint-Jean

Delphine et Carole

Création collective Marie Rémond et Caroline Arrouas
15 — 19 novembre Salle Jacques Fornier

Impromptu / Carte blanche

je 17, Salle Jacques Fornier

Dans la mesure de l'impossible

Texte, mise en scène Tiago Rodrigues
06 — 09 décembre Parvis Saint-Jean

Impromptu / Égoïste

Un film documentaire de Stéphane Santini et Géraldine André
ve 09, 20:30 La Nef

ANIMA

Conception et réalisation Noémie Goudal et Maëlle Poésy
06 — 14 janvier Parvis Saint-Jean

Impromptu / Rencontre avec Xavier Boës – paléoclimatologue

ve 06, Parvis Saint-Jean

Soirée after ANIMA

Warm up DJ, Calling Marian live et Chloé DJ set

ve 13, 20:15 la Vapeur

+ d'infos sur les spectacles
Renseignements et réservations
03 80 30 12 12
tdb-cdn.com

